



**AOV/SUA-SF 035/2019**

**ZWEIJÄHRIGE DIENSTLEISTUNG FÜR  
WERBEAGENTUREN: STRATEGISCHE  
BERATUNG; PLANUNG, EINKAUF UND  
AUSSTEUERUNG VON  
KOMMUNIKATIONSMABNAHMEN;  
ENTWICKLUNG, GESTALTUNG UND  
REALISIERUNG VON  
KOMMUNIKATIONSMABNAHMEN;  
ACCOUNTING**

**CIG-Code 80967197E2**

**AOV/SUA-SF 035/2019**

**AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO BIENNALE DI  
AGENZIA PUBBLICITARIA: CONSULENZA  
STRATEGICA; PIANIFICAZIONE,  
PREDISPOSIZIONE ED ESECUZIONE  
OPERATIVA DELLE CAMPAGNE  
PUBBLICITARIE; PROGETTAZIONE E  
REALIZZAZIONE DEI PIANI DI  
COMUNICAZIONE; ACCOUNTING**

**Codice CIG 80967197E2**

**Klarstellung Nr. 11**

Wir haben noch ein paar weitere Fragen:

**Frage 1)**

In einigen Unterlagen wird Bezug auf das GvD 50/2016 genommen.

Dieses liegt uns leider nicht auf deutsch vor. Können Sie uns dieses zur Verfügung stellen? Besonders Art 45, 105 und Art 89 sind relevant.

**Frage 2)**

Wie/Wo beantragt man die Aufnahme in das Verzeichnis der antimafiageprüften Firmen? Ist das notwendig?

**Frage 3)**

In einer der ersten Fragen, in Bezug auf die Abgabe, schrieben Sie, dass es drei Umschläge geben wird:  
Umschlag A, Umschlag B/Technisch, Umschlag C/Wirtschaftlich.

Können Sie bitte definieren welche Unterlagen sich in welchen „Umschlägen“ befinden müssen?

**Frage 5)**

Was ist eine Erklärung gemäß Art. 110 GvD Nr.

**Chiarimento n. 11**

Abbiamo ancora un paio di domande:

**Domanda 1)**

In alcuni allegati viene fatto riferimento al d.lgs. 50/2016.

Tale normativa non esiste in tedesco.

Potreste mettercelo a disposizione?

In particolare, sono rilevanti gli artt. 45,105 e 89.

**Domanda 2)**

Come e dove si può far domanda per essere iscritti alla white list?

È necessario?

**Domanda 3)**

In una delle domande precedenti, con riferimento alla consegna dell'offerta, avete scritto che esistono tre buste:

Busta A, busta B/tecnica, busta C/economica.

Potreste definire meglio quali allegati vanno inseriti in quale busta?

**Domanda 5)**

Cos'è una dichiarazione ai sensi dell'art. 110



5072016, siehe Anlage A1, Seite 10?

### Antworten

#### Frage 1)

Die deutsche Übersetzung des GvD 50/2016 ist nicht verfügbar.

#### Frage 2)

In diesem Fall ist die Registrierung in der Whitelist nicht zwingend erforderlich.

Für eine eventuelle Registrierung können Sie folgende Webseite besuchen: [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Eintragung\\_in\\_die\\_white\\_list-66407.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Eintragung_in_die_white_list-66407.htm)

#### Frage 3)

Siehe S. 25 und ff. der Ausschreibungsbedingungen.

#### Frage 5)

Die auf Seite 10 der Anlage A1 geforderte Erklärung ist nur dann auszufüllen, falls sich der Teilnehmer in einem Ausgleichsverfahren mit Unternehmensfortführung befindet.

Das Ausgleichsverfahren ist ein Insolvenzverfahren nach italienischem Konkursrecht, das von einem Schuldner genutzt werden kann, der bestimmte, im Konkursrecht vorgeschriebene Anforderungen erfüllt.

### Klarstellung Nr. 12

Ist eine Eintragung bzw. ein Ansuchen zur Eintragung in die White List (Verzeichnis antimafiageprüfte Firmen) verpflichtend?

Die Liste der Tätigkeitsbereiche entsprechen nicht Leistungsbereichen der Ausschreibung. Anträge auf Eintragung für andere Tätigkeitsbereiche werden jedoch von der entsprechenden Prüfungsstelle als unzulässig abgewiesen.

### Antwort

Die Registrierung in der Whitelist **ist nicht zwingend** erforderlich.

In jedem Fall ist es möglich, sich für andere als die angegebenen Bereiche anzumelden.

### Klarstellung Nr. 13

d.lgs. 50/2016 di cui all'allegato A1, pagina 10?

### Risposte

#### Domanda 1)

La traduzione in tedesco del d.lgs. 50/2016 non è disponibile.

#### Domanda 2)

L'iscrizione alla white list **non è in questo caso obbligatoria**.

Per un'eventuale iscrizione potete consultare la pagina [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Eintragung\\_in\\_die\\_white\\_list-66407.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Eintragung_in_die_white_list-66407.htm)

#### Domanda 3)

Vedere pag. 25 e ss. del disciplinare di gara.

#### Domanda 5)

La dichiarazione richiesta a pag. 10 dell'allegato A1 è da compilare solo nel caso in cui il concorrente si trovi in concordato preventivo con continuità aziendale.

Il concordato preventivo è una procedura concorsuale del diritto fallimentare italiano cui può ricorrere un debitore avente determinati requisiti prescritti dalla legge fallimentare.

### Chiarimento n. 12

L'iscrizione o la richiesta di iscrizione nella White List (lista società verificate per l'antimafia) è obbligatoria?

La lista degli ambiti non riporta la materia oggetto della gara.

Le richieste di registrazione in altri settori di attività saranno respinte dalla Sezione Esaminatrice competente in quanto inammissibili.

### Risposta

L'iscrizione alla White list **non è obbligatoria**.

In ogni caso è possibile l'iscrizione anche per materie diverse da quelle tassativamente indicate.

### Chiarimento n. 13



Ist es dem Zuschlagsempfänger möglich, im Hinblick auf die Menge und die Kosten des für die Ausführung des Auftrags eingesetzten Personals, wie im Anhang "Offerte anormalmente basse\_sf\_2018.11.27" dargelegt, Ressourcen anzugeben, die zu Unternehmen gehören, die derselben Gruppe angehören und zu 100 % kontrolliert werden oder eben Ressourcen anzugeben, welche mit dem Zuschlagsempfänger verbunden sind und es diesem somit ermöglicht, seine Verfügbarkeit für die gesamte Dauer der Dienstleistung, die Gegenstand der Vergabe ist, sicherzustellen?

### **Antwort**

Die Anlage "Offerte anormalmente basse\_sf\_2018.11.27" ist nur ein nützliches Hilfsmittel während des Verfahrens im Falle der Aktivierung des Subverfahrens der ungewöhnlich niedrigen Angebote.

Gegebenenfalls kann auf eine Weitervergabe zurückgegriffen werden (siehe S. 6 der Ausschreibungsbedingungen und der Anlage A1).

### **Klarstellung Nr. 14**

Unser Sicherungsgeber, d.h. Bankinstitut nutzt keine digital qualifizierte Signatur. Gibt es Alternativen, die Dokumente Bürgschaft/Kaution und Verpflichtungserklärung zu unterzeichnen?

### **Antwort**

Die Bürgschaft sowie die Verpflichtungserklärung, die von Art. 93 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 vorgesehen ist, können auch wie folgt vorgelegt werden: in Form einer informativen Kopie eines analogen Dokuments (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 des GvD vom 7. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

- a. Das Dokument muss von der Person unterzeichnet sein, die befugt ist, den Bürgen zu verpflichten;
- b. Dem Dokument muss eine Eigenerklärung gemäß Art. 46 und Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 und Art. 5 LG Nr. 17/1993 beigefügt sein, mit der der Unterzeichnende erklärt, dass er im Besitz der Befugnisse zur Bindung des Bürgen ist, oder, an Stelle der Eigenerklärung eine notarielle Beglaubigung.

Relativemente alla quantità e costo del personale impiegato per l'esecuzione dell'appalto, di cui allegato "Offerte anormalmente basse\_sf\_2018.11.27", è possibile per l'aggiudicatario indicare risorse appartenenti ad aziende facenti parte dello stesso gruppo e controllate al 100% o comunque risorse legate all'aggiudicatario da un rapporto che consenta a questo ultimo di assicurarne la disponibilità per tutta la durata del servizio oggetto dell'affidamento?

### **Risposta**

L'allegato "Offerte anormalmente basse\_sf\_2018.11.27" è solo un ausilio utile nel corso della procedura in caso di attivazione del subprocedimento di anomalia.

Se necessario, si può ricorrere al subappalto (vedi pag. 6 disciplinare di gara e all'allegato A1).

### **Chiarimento n. 14**

Il nostro garante, ossia un istituto bancario, non utilizza la firma digitale qualificata. Esistono alternative per firmare i documenti relativi alla garanzia/cauzione e dichiarazione di impegno?

### **Risposta**

La garanzia fideiussoria, nonché la dichiarazione di impegno prevista dall'art. 93, comma 8 del d.lgs. n. 50/2016, possono essere presentate anche nella seguente forma: sotto forma di copia informatica di documento analogico (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

Il documento deve:

- a) essere sottoscritto dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
- b) essere corredato da autodichiarazione resa, ai sensi degli artt. 47 e 76 del d.p.r. n. 445/2000 e art. 5 l.p. n. 17/1993 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante, ovvero, in luogo dell'autodichiarazione, da autentica notarile.

**Klarstellung Nr. 15**

Laut Ausschreibungsbedingungen auf Seite 33 ist es alternativ zur Bürgschaft möglich, eine Kautions zu hinterlegen. Auch im Falle einer Kautions ist es notwendig zusätzlich eine Verpflichtungserklärung der Bank gemäß Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 vorzulegen. In der Vorlage der Erklärung gemäß Art. 93, Abs. 8 des GvD 50/2016, welche zur Verfügung gestellt wird, steht aber auf Seite 1, dass diese Erklärung nur bei einer Kautions (sowie in zwei weiteren Ausnahmefällen) zwingend vorzulegen ist. Diese Aussage scheint den Vorgaben auf S. 34 und S. 36 der Ausschreibungsbedingungen zu widersprechen.

**Antwort**

Es wird die Möglichkeit der Hinterlegung einer Kautions als vorläufige Sicherheit bestätigt. Die Verpflichtung zur Hinterlegung der endgültigen Kautions (Art. 93, Abs. 8 GvD 50/2016) muss immer beigefügt werden, außer wenn Sie ein KMU sind. Im Falle einer vorläufigen Sicherheit in Form einer Bank- oder Versicherungsgarantie, ist die betreffende Verpflichtung in der Regel in den Klauseln der Garantie selbst enthalten.

**Chiarimento n. 15**

In base a quanto scritto a pag. 33 del disciplinare di gara, in alternativa alla garanzia e' possibile pagare una cauzione. Anche in caso di cauzione e' necessario allegare una dichiarazione d'impegno della banca ai sensi dell'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016. Nel modello di dichiarazione ai sensi dell'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016 messo a disposizione, a pag. 1, viene tuttavia scritto che tale impegno e' da allegare solo in caso di cauzione (come anche in altri due casi). Tale indicazione contrasta con le disposizioni a pag. 34 e 36 del disciplinare di gara.

**Risposta**

Si conferma la possibilità di versare una cauzione come garanzia provvisoria. L'impegno al rilascio della garanzia definitiva (dell'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016) deve sempre essere allegato, salvo che voi siate una PMI. In caso di garanzia provvisoria rilasciata nelle forme di una fideiussione bancaria o assicurativa, l'impegno in oggetto viene solitamente inserito nelle clausole della garanzia stessa.